



# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

---

<b>Referencia</b>	<b>292</b>
<b>Ambito</b>	Traducción, Localización
<b>Categoría</b>	Profesional de la traducción freelance.
<b>Nombre</b>	<b>CafeTran Espresso.</b>
<b>Fecha</b>	26/10/21
<b>Descripción</b>	Software de traducción asistida por ordenador (TAO) para traductores (tanto independientes como empresas) en el que se pueden usar tanto las bases terminológicas propias como recursos externos como diccionarios en línea o traductores automáticos (DeepL) dentro del mismo programa.
<b>Versión actual</b>	10.9.1
<b>Tipo licencia</b>	De pago
<b>Vers. anteriores</b>	10.2.2; 10.7.1; 10.8
<b>Responsables</b>	Ver comentarios
<b>Precio</b>	200,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="https://www.cafetran.com/">https://www.cafetran.com/</a>
<b>URL manual</b>	<a href="https://cafetran.freshdesk.com/support/solutions/">https://cafetran.freshdesk.com/support/solutions/</a>
<b>URL ver. prueba</b>	<a href="https://www.cafetran.com/-download">https://www.cafetran.com/-download</a>
<b>URL ver. demo</b>	<a href="https://www.cafetran.com/get-cafetran/">https://www.cafetran.com/get-cafetran/</a>
<b>Fecha publicación</b>	1/1/05
<b>Sistema operativo</b>	Linux, Windows, Mac Os X.
<b>Lenguas interfaz</b>	Inglés
<b>Lenguas trabajo</b>	
<b>Relación con TM</b>	Ámbito general, aunque también tiene relación con la traducción multimedia ya que puede trabajar con archivos de subtítulos (.srt) y localización de páginas web (HTML)
<b>Formatos trabajo</b>	
<b>Requisitos hard.</b>	Mínimo entre 2 y 4 GB de memoria RAM
<b>Requisitos soft.</b>	
<b>Funciones esp.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>•Acceso a herramientas de referencia externa</li><li>•Compatible con otros programas importantes de traducción asistida (MemoQ, Trados, Wordfast, etc)</li><li>•Registro semiautomático</li><li>•Gran capacidad para glosarios y memorias de traducción</li><li>•Versión gratuita sin límite de tiempo</li></ul>



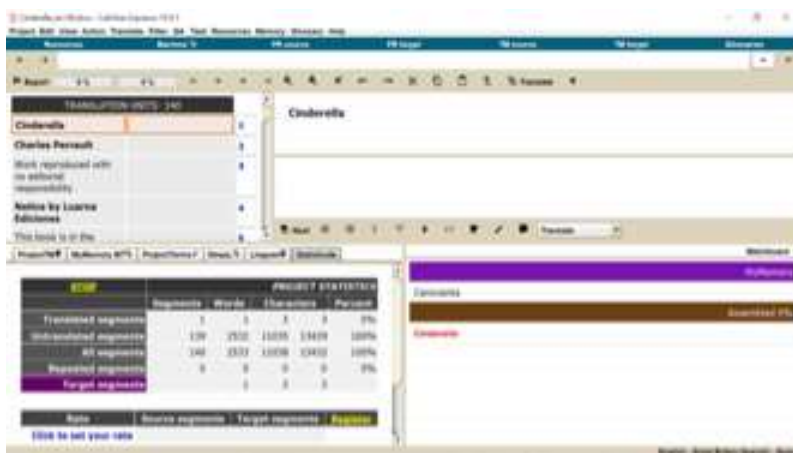
# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

Captura pant-1



Captura pant-2



### Captura pant-3



### Comentarios

Empresa: Creado por Igor Kmitowski y pertenece a Collaborative Translation Networks, LLC.

Precio: 200 € (pago único) o una suscripción de 80 €.

A diferencia de otros programas de traducción asistida, CaféTran Espresso puede usarse tanto en Mac como en Linux, lo que hace más fácil el trabajo en lugar de andar a cambiar a un ordenador que tenga Windows (que pasa en la mayoría de las herramientas de traducción asistida). Además, no es necesario el comprar la licencia para poder trabajar con el programa, ya que la “versión de prueba” no tiene ningún límite de tiempo. El único problema es que, cuando las memorias de traducción y los glosarios llegan a una capacidad límite, la herramienta te pide que compres la licencia de pago. Por lo demás, puede usarse perfectamente de forma gratuita. Además, es una herramienta de traducción asistida perfecta para aquellos traductores que están empezando en el manejo de estos programas y que van a incorporarse al mundo laboral.

### Ayuda alumnado

Pérez Pita, Laura

### E-mail alumnado

lauraperezpi2017@gmail.com.

### Ayuda general

Grupo de Google: <https://groups.google.com/g/cafetranslators>; Foro en ProZ: [https://www.proz.com/forum/cafetran\\_support-1154.html](https://www.proz.com/forum/cafetran_support-1154.html)

### Ayuda programa

#### FAQ-1

¿Se puede trabajar con documentos en formato PDF?

#### Respuesta FAQ-1

A pesar del gran catálogo de formatos con los que se puede trabajar en CaféTran Espresso, no trabaja con formatos en PDF, aunque el desarrollador está trabajando en ello para futuras actualizaciones

#### FAQ-2

¿Se puede encontrar el manual de instrucciones en PDF?

#### Respuesta FAQ-2

Esta herramienta no tiene un “manual de instrucciones” como tal, es decir, un documento como si fuese un libro que lees y ya. La página oficial cuenta con una base de datos en la que la información está dividida por entradas y, en función de la duda que tenga el usuario, deberá buscarla dentro de dicha base. De todas formas, tras haber investigado sobre ella y haberle echado un ojo, puedo decir que es bastante completa, aunque, al igual que el programa, está completamente en inglés.



Máster oficial en Traducción Multimedia

---

---

# SOFTWARE